

# 長者住宿照顧服務

Residential care services for elders aim to provide residential care and facilities for elders aged 65 or above who, for personal, social, health and/or other reasons, cannot adequately be taken care of at home. Persons aged between 60 and 64 may apply if there is a proven need.

**Residential Care Services** include Homes for the Aged, Care and Attention Homes for the Elderly and Nursing Homes.

A **Home for the Aged** provides residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new applications for placement in (i) Hostels for the Elderly and (ii) Homes for the Aged. Starting from 2005-06, these places have gradually been phased out and converted into care-and-attention places providing a continuum-of-care. Self-care hostel places have already completed the conversion.

A **Care and Attention Home for the Elderly** provides residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

A **Nursing Home** provides residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. A

Nursing Home aims to provide residential care for elders who, as a result of deterioration in their health condition, cannot adequately be taken care of in Care and Attention Homes for the Elderly yet do not require the intensive medical and nursing care provided in infirmaries.

**Infirmity Units** are structures physically set up in some subvented residential care homes for the elderly with additional provision of nursing staff for maintaining and supporting elderly residents who have been assessed to be so chronically ill or disabled as to require infirmity care in the existing homes.

In addition, temporary accommodation, including **Emergency Placement Service** and **Residential Respite Service**, provides short-term accommodation for elders with urgent or temporary care needs.

## Purpose and Objectives

The objectives of residential care services for elders are:

- to provide residential care and facilities for those who, for personal, social, health and/or other reasons, are unable to live at home;
- to promote and maintain the health of elders as far as possible, and assist them with their varying personal care needs and daily living activities; and
- to meet the social and recreational needs of residents and promote interpersonal relationship among residents in the homes.

## Application Procedures

To apply/request referral for residential care services, elders or their families may approach Integrated Family Service Centres operated by the Social Welfare Department or non-governmental organisations, Medical Social Services Units operated by the Social Welfare Department or the Hospital Authority, District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres or other service units e.g. Family and Child Protective Services Units.

Please visit the website of the Social Welfare Department at [www.swd.gov.hk](http://www.swd.gov.hk) for details.



Residential Care Services for Elders

Residential  
Care Services  
for Elders 長者住宿照顧服務

長者住宿照顧服務旨在為一些年齡達65歲或以上，由於個人、社會、健康及 / 或其他原因而未能在家中居住的長者，提供住宿照顧服務及設施。年齡介乎60至64歲之間的人士亦可提出申請，但須證實確有需要接受住宿照顧。



## 住宿照顧服務

包括安老院、護理安老院及護養院。

**安老院**為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

自2003年1月1日起，社會福利署已停止接受入住 (i) 長者宿舍宿位及 (ii) 安老院宿舍的新申請。這些宿位由2005至06年度開始逐步取消並轉型為提供持續照顧的護理安老宿位。現時長者宿舍宿位已完成轉型。

**護理安老院**為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

**護養院**為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照

顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。護養院主要是提供住宿照顧予一些因健康惡化以致護理安老院未能提供適當照顧的長者，這些長者暫沒需要入住療養院以接受更深入的醫療和護理服務。

部分受資助安老院舍內設有「**療養院護理單位**」，駐有額外護理人員協助照顧長者。「療養院護理單位」旨在幫助被評估為長期病患或身體殘疾，而正在輪候療養服務的體弱院友，能留於現居的院舍內接受照顧。

此外，臨時住宿服務（包括**緊急住宿服務**及**住宿暫託服務**）為有緊急或臨時照顧需要的長者提供短暫的住宿。

## 目的及目標

住宿照顧服務的目標是：

- 為一些由於個人、社會、健康及 / 或其他原因而未能在家中居住的長者，提供住宿照顧服務及設施；
- 盡量促進及保持長者的健康，並在各種個人照顧需要及起居活動方面向長者提供協助；以及
- 滿足院友的社交康樂需要和促進院友之間的人際關係。

## 申請辦法

如欲申請住宿照顧服務，長者或其家人可透過社會福利署或非政府機構轄下的綜合家庭服務中心、社會福利署或醫院管理局轄下的醫務社會服務部、長者地區中心、長者鄰舍中心或其他服務單位（如保護家庭及兒童服務課）提出申請或要轉介。

詳情請瀏覽社會福利署網頁

[www.swd.gov.hk](http://www.swd.gov.hk)